



BR
KLASSIK

LUX AETERNA

MORTEN LAURIDSEN

CHOR DES BAYERISCHEN RUNDFUNKS
MÜNCHNER RUNDFUNKORCHESTER
JOSEPH R. OLEFIROWICZ

MORTEN LAURIDSEN *1943
„LUX AETERNA“ FÜR CHOR UND KAMMERORCHESTER

01	Introitus. Requiem aeternam	7:03
02	In te, Domine, speravi	4:15
03	O nata lux	5:09
04	Veni, Sancte Spiritus	2:37
05	Agnus Dei – Lux aeterna	11:22

Total time: 30:26

CHOR DES BAYERISCHEN RUNDFUNKS
DENIS COMTET Einstudierung / chorus master
MÜNCHNER RUNDFUNKORCHESTER
JOSEPH R. OLEFIROWICZ Leitung / conductor



MORTEN LAURIDSEN

Live-Aufnahme / Live recording: München, Herz-Jesu-Kirche, 23.02.2024

Executive Producers: Veronika Weber, Ulrich Pluta · Tonmeisterin / Recording Producer: Dagmar Birwe
Toningenieurin / Recording Engineer: Kirsten Ermeler · Mastering Engineer: Christoph Stickel

Verlag / Publisher: Southern Music Publishing Co. Inc. / Peermusic

Fotos / Photography: Cover © Freepik; Joseph R. Olefirowicz © Irina Shymchak;

Morten Lauridsen © Peermusic Classical; Münchner Rundfunkorchester © Felix Broede;

Chor des Bayerischen Rundfunks © BR/Astrid Ackermann

Design / Artwork: Barbara Huber CC.CONSTRUCT

Editorial: Thomas Becker · Lektorat: Dr. Judith Kemp

Eine CD-Produktion der BRmedia Service GmbH · © & © 2025 BRmedia Service GmbH

ERLEUCHTUNG UND TROST

Dem amerikanischen Komponist Morten Lauridsen widmet sich diese Produktion. Besonders sein Chorstück *O magnum mysterium* (1994) hat sich in den letzten Jahren zum „Hit“ der zeitgenössischen Chorliteratur entwickelt. Lauridsen (* 1943) wuchs als Sohn dänischer Einwanderer in Portland auf. Die Songs von Jerome Kern, Cole Porter und Richard Rodgers waren in seinem Elternhaus sehr präsent. Zunächst studierte er Englisch und Geschichte und arbeitete als Feuerwehrmann. Dann wandte er sich jedoch ganz der Musik zu und wechselte an die University of Southern California, wo er nach seinem Abschluss eine Lehrtätigkeit für Musiktheorie und später die Professur für Komposition übernahm. Als Schöpfer vornehmlich von Vokalmusik erhielt er viele Preise, darunter 2007 die National Medal of Arts. Von 1994 bis 2001 wirkte er als Composer in Residence des Los Angeles Master Chorale, eines der führenden professionellen Chöre der USA, der auch sein *Lux aeterna* uraufführte. Alle fünf Sätze dieses Zyklus beziehen sich auf das „Ewige Licht“. Als Lauridsen die zugrundeliegenden liturgischen Texte vertonte, lag seine Mutter gerade im Sterben. Doch die Worte über das Licht als universales Symbol für allumfassende Erleuchtung schenkten ihm Trost.

Amélie Pauli

ENLIGHTENMENT AND CONSOLATION

This production is dedicated to the American composer Morten Lauridsen. His choral work *O magnum mysterium* (1994) in particular has become one of the hits of contemporary choral literature in recent years. Lauridsen (born 1943) grew up in Portland, Oregon, the son of Danish immigrants. The songs of Jerome Kern, Cole Porter and Richard Rodgers were very present in his home. He initially studied English and history and worked as a fireman. He then turned his attention entirely to music and moved to the University of Southern California, where, after graduating, he taught music theory and later became a professor of composition. As a creator of primarily vocal music he received many awards, including the National Medal of Arts in 2007. From 1994 to 2001, he was composer in residence with the Los Angeles Master Chorale, one of the leading professional choirs in the USA, which also premiered his *Lux aeterna*. All five movements of this cycle refer to the "Eternal Light". While Lauridsen was setting the underlying liturgical texts to music, his mother was dying – but the words about light as a universal symbol of all-encompassing enlightenment gave him consolation.

Amélie Pauli
Translation: David Ingram



JOSEPH R. OLEFIROWICZ

In den verschiedensten Genres ist der Dirigent Joseph R. Olefirowicz unterwegs. Am Beginn seiner Karriere standen dabei Engagements als Musikalischer Direktor an den Musicalbühnen in Bochum, Stuttgart und Berlin, sodann als Erster Kapellmeister am Theater Nordhausen. Eng verbunden war der Amerikaner der Volksoper Wien, wo er u. a. bei *Candide*, *Sweeney Todd* und *Porgy and Bess* am Pult stand. Im Konzertbereich leitete er z. B. das Springfield Symphony Orchestra, die Warschauer Nationalphilharmonie, das Niedersächsische Staatsorchester Hannover, die Münchner Symphoniker und das Staatsorchester Braunschweig. Joseph R. Olefirowicz ist ein gefragter Konzertorganist, ausgebildeter Theologe sowie Künstlerischer Leiter einer Konzertreihe und Kirchenmusikdirektor an The First Church of Nashua in New Hampshire. Beim Münchner Rundfunkorchester präsentierte er die europäische Premiere von Rodgers' und Hammersteins Musical *Cinderella* und Radiomusiken der 1950er-Jahre („Zauber schöner Melodien“) zum 70-jährigen Jubiläum des Orchesters.

Joseph R. Olefirowicz hat das Konzert vom 23. Februar 2024, das diesem Live-Mitschnitt zugrunde liegt, dem 2023 verstorbenen Phil Edwards (Music Supervisor für Andrew Lloyd Webber) gewidmet, der ihn vor dreißig Jahren nach Deutschland brachte. Die Veröffentlichung von Morten Lauridsens LUX AETERNA möchte Joseph R. Olefirowicz dem Andenken seiner Eltern widmen, die beide 2024 verstorben sind.

JOSEPH R. OLEFIROWICZ

The conductor Joseph R. Olefirowicz is active in a wide variety of genres. His career began with engagements as Musical Director at the musical theatres in Bochum, Stuttgart and Berlin, then as First Kapellmeister at the Theater Nordhausen. The American was closely associated with the Volksoper Wien, where he conducted *Candide*, *Sweeney Todd* and *Porgy and Bess*, among others. In the concert field, he has conducted the Springfield Symphony Orchestra, the Warsaw National Philharmonic, the Lower Saxony State Orchestra Hanover, the Münchner Symphoniker and the Braunschweig State Orchestra. Joseph R. Olefirowicz is a sought-after concert organist, trained theologian, artistic director of a concert series and church music director at The First Church of Nashua in New Hampshire. With the Münchner Rundfunkorchester, for its 70th anniversary, he presented the European premiere of the Rodgers and Hammerstein musical *Cinderella* and also radio music from the 1950s („Zauber schöner Melodien“/“Magic of Beautiful Melodies”).

Joseph R. Olefirowicz dedicated the concert of February 23, 2024 on which this live recording is based to Phil Edwards (music supervisor for Andrew Lloyd Webber), who died in 2023 and who brought him to Germany thirty years ago. Joseph R. Olefirowicz would like to dedicate the release of Morten Lauridsen's LUX AETERNA to the memory of his parents, both of whom passed away in 2024.

CHOR DES BAYERISCHEN RUNDFUNKS

Aufgrund seiner besonderen klanglichen Homogenität und der stilistischen Vielseitigkeit, die alle Gebiete des Chorgesangs von der mittelalterlichen Motette bis zu zeitgenössischen Werken, vom Oratorium bis zur Oper umfasst, genießt der Chor höchstes Ansehen in aller Welt. Chefdirigent von BR-Chor und BRSO ist seit 2023 Sir Simon Rattle und als Künstlerischer Leiter prägt Peter Dijkstra seit 2022 das Profil des Chores, dem er bereits von 2005 bis 2016 in gleicher Position verbunden war. In der Reihe *musica viva* sowie in den eigenen Abonnementkonzerten profiliert sich der Chor regelmäßig mit Uraufführungen. Gastspiele führten ihn in die großen Konzertsäle der Welt von der Elbphilharmonie über das Concertgebouw Amsterdam, den Musikverein Wien, das KKL Luzern und das Festspielhaus Salzburg bis zur Suntory Hall in Tokio. Häufig steht der BR-Chor gemeinsam mit europäischen Spitzenorchestern auf dem Podium, so etwa mit den Berliner Philharmonikern und der Sächsischen Staatskapelle Dresden, aber auch mit Originalklangensembles wie Il Giardino Armonico oder der Akademie für Alte Musik Berlin. Zu den Dirigenten, welche die Zusammenarbeit mit dem Chor schätzen, gehören Herbert Blomstedt, Zubin Mehta, Riccardo Muti, Andris Nelsons, Christian Thielemann oder Giovanni Antonini. Für seine CD-Einspielungen erhielt der BR-Chor zahlreiche hochrangige Preise, darunter der International Classical Music Award für das *Kroatische glagolitische Requiem* von Igor Kuljerić, die Messe e-Moll von Anton Bruckner und André Caplets *Le miroir de Jésus*, das neben Valentin Silvestrov's *Requiem für Larissa* auch mit dem Diapason d'or ausgezeichnet wurde.

CHOR DES BAYERISCHEN RUNDFUNKS

Due to the special homogeneity of its sound and its stylistic versatility that covers all areas of choral singing – from medieval motets to contemporary works and from oratorios to operas – the Bavarian Radio Chorus is held in the very highest regard worldwide. Sir Simon Rattle has been the Chief Conductor of the BR Chorus and BRSO since 2023, and Peter Dijkstra has shaped the profile of the Chorus as its Artistic Director since 2022. He was already associated with the Chorus in the same position from 2005 to 2016. In the *musica viva* series as well as in its own subscription concerts, the Chorus makes a name for itself regularly with world premieres. Guest performances have taken it to the world's great concert halls: from the Elbphilharmonie, the Concertgebouw Amsterdam, the Vienna Musikverein, the KKL Lucerne and the Salzburg Festspielhaus to Tokyo's Suntory Hall. The BR Chorus often performs together with top European orchestras such as the Berlin Philharmonic and the Staatskapelle Dresden, as well as original instrument ensembles such as Il Giardino Armonico or the Akademie für Alte Musik Berlin. Conductors who appreciate working with the Chorus include Herbert Blomstedt, Zubin Mehta, Riccardo Muti, Andris Nelsons, Christian Thielemann and Giovanni Antonini. The Bavarian Radio Chorus has received numerous prestigious awards for its CD recordings – including the International Classical Music Award for the *Croatian Glagolitic Requiem* by Igor Kuljerić, the Mass E minor by Anton Bruckner and André Caplet's *Le miroir de Jésus*, which also was awarded with the Diapason d'or beside Valentin Silvestrov's *Requiem for Larissa*.



MÜNCHNER RUNDFUNKORCHESTER

Das Münchner Rundfunkorchester, gegründet 1952, hat dank seiner programmatischen Vielfalt ein ganz eigenes künstlerisches Profil entwickelt. Die Palette reicht von Oper und Operette in den Sonntagskonzerten, Afterwork-Klassik in der Reihe Mittwochskonzerte und moderner geistlicher Musik bei Paradisi gloria bis hin zu Filmmusik und Crossover-Projekten. Gastspiele führten das Orchester u.a. ins Festspielhaus Baden-Baden, in den Goldenen Saal des Wiener Musikvereins oder auch zu Festivals wie den Salzburger Festspielen und dem Kissinger Sommer. Dabei hat es in jüngerer Zeit mit Künstlern wie Diana Damrau, Elīna Garanča, Bryn Terfel, Plácido Domingo, Mischa Maisky, Fazıl Say und Khatia Buniatishvili zusammengearbeitet. Als wahrer Schatzgräber holt das Münchner Rundfunkorchester immer wieder zu Unrecht vergessene Werke ans Licht. Seine Bekanntheit verdankt es auch den zahlreichen CD-Einspielungen. Besondere Aufmerksamkeit gilt der pädagogischen Arbeit in Form von Kinder- und Jugendkonzerten mit umfangreichem Zusatzprogramm. Überdies widmet sich das Orchester – z.B. gemeinsam mit der Bayerischen Theaterakademie August Everding – engagiert der Nachwuchsförderung. Chefdirigent seit der Saison 2017/2018 ist Ivan Repušić, der am Pult des Münchner Rundfunkorchesters u.a. Verdis *Luisa Miller*, *I due Foscari*, *Attila*, *I lombardi alla prima crociata* und *Ernani* geleitet hat.

MÜNCHNER RUNDFUNKORCHESTER

Thanks to the diversity of its programming the Münchner Rundfunkorchester, founded in 1952, has developed its own special artistic profile. This variety ranges from opera and operetta in its Sunday concerts and after-work classical music in the series Wednesday-Concerts to modern sacred music at Paradisi Gloria, film music, and crossover projects. Guest performances have taken the orchestra to venues such as the Festspielhaus Baden-Baden and the Vienna Musikverein, as well as to festivals including the Salzburg Festival and the Kissinger Sommer, and the orchestra has recently performed together with artists including Diana Damrau, Elīna Garanča, Bryn Terfel, Plácido Domingo, Mischa Maisky, Fazıl Say and Khatia Buniatishvili. The Münchner Rundfunkorchester is well known for regularly bringing unjustly neglected works to light, and is also famed for its large number of CD recordings. Special attention is paid to pedagogical work in the form of children's and youth concerts, combined with an extensive programme of fringe events. The orchestra is also committed to promoting young talent – together with the Bavarian Theatre Academy August Everding, for example. Ivan Repušić, chief conductor of the Münchner Rundfunkorchester since the 2017/2018 season, has also conducted the orchestra in performances of Verdi's *Luisa Miller*, *I due Foscari*, *Attila*, *I lombardi alla prima crociata* and *Ernani*.

Morten Lauridsen

LUX AETERNA

01 Introitus

Requiem aeternam dona eis,
Domine,
et lux perpetua luceat eis.

Te decet hymnus, Deus, in Zion,

et tibi reddetur votum in
Jerusalem.

Exaudi orationem meam,
ad te omnis caro veniet.
Requiem aeternam dona eis,
Domine,
et lux perpetua luceat eis.

02 In te, Domine, speravi

Tu ad liberandum suscepisti
hominem non horruisti virginis
uterum. Tu devicto mortis
aculeo, aperuisti credentibus
regna coelorum.
Exortum est in tenebris lumen
rectis.
Miserere nostri, Domine,
miserere nostri. Fiat
misericordia tua, Domine, super
nos, quemadmodum speravimus
in te. In te, Domine, speravi: non
confundar in aeternum.

Introitus

Herr, gib ihnen die ewige Ruhe,
und das ewige Licht leuchte
ihnen.

O Gott, dir gebührt ein Loblied
in Zion,
dir erfülle man sein Gelübde in
Jerusalem.

Erhöre mein Gebet,
zu dir kommt alles Fleisch.
Herr, gib ihnen die ewige Ruhe,

und das ewige Licht leuchte
ihnen.

In te, Domine, speravi

Du hast zur Erlösung der
Menschen nicht verschmäht den
Schoß der Jungfrau. Du hast des
Todes Stachel überwunden, den
Gläubigen den Himmel geöffnet.
Den Frommen geht das Licht auf
in der Finsternis.
Erbarme dich unser, o Herr,
erbarne dich unser. Lass
dein Erbarmen, o Herr, über
uns walten, wie wir von dir
es erhoffen. Ja, Herr, du bist
meine Hoffnung, nie werd' ich
zuschanden in Ewigkeit!

Introitus

Grant them eternal rest, Lord;

and may perpetual light shine
upon them.

A hymn in Zion befits you, O
God,
and a debt will be paid to you in
Jerusalem.
Hear my prayer:
all earthly flesh will come to you.
Grant them eternal rest, O Lord;

and may perpetual light shine
upon them.

In te, Domine, speravi

When you resolved to save the
human race, you did not spurn
the Virgin's womb; you overcame
the sting of death and opened
wide the Kingdom of Heaven.
Unto the upright He shineth as a
light in the darkness.
Have mercy on us, O Lord, have
mercy. May your mercy be upon
us, Lord, as we place our trust
in you. In you, O Lord, I rest
my hope: let me never be put
to shame.

03 O nata lux

O nata lux de lumine,
lesu redemptor saeculi,
dignare clemens supplicum

laudes precesque sumere.

Qui carne quondam contegi

dignatus es pro perditis.
Nos membra confer effici
tui beati corporis.

O nata lux ...

04 Veni, Sancte Spiritus

Veni, Sancte Spiritus,
et emitte coelitus
lucis tuae radium.

Veni, pater pauperum,
veni, dator munerum,

veni, lumen cordium.

Consolator optime,
dulcis hospes animae,

dulce refrigerium.

O nata lux

Du Licht, geboren aus dem Licht,
Herr Jesus, der die Welt erlöst,
nimm huldvoll unsre Bitten an

und unser Lob, wir fleh'n zu dir.

Du, Herr, verbargst die Gottheit
einst, zu retten, was verloren war.
Lass uns nun werden, uns
zum Heil, zu Gliedern deines
geist'gen Leibs!

Du Licht ...

Veni, Sancte Spiritus

Komm, o Geist der Heiligkeit!
Aus des Himmels Herrlichkeit
sende deines Lichtes Strahl.

Vater aller Armen du,
aller Herzen Licht und Ruh,

komm mit deiner Gaben Zahl!

Tröster in Verlassenheit,
Labsal voll der Lieblichkeit,

komm, o süßer Seelenfreund!

O nata lux

O Light born of light,
Jesus, redeemer of the world,
with loving-kindness deign to
receive
suppliant praise and prayer.

Thou who once deigned to be
clothed in flesh
for the sake of the lost,
grant us to be members
of Thy blessed body.

O Light ...

Veni, Sancte Spiritus

Holy Spirit, Lord of light,
from Thy clear celestial height
Thy pure beaming radiance give.

Come, Thou Father of the poor,
come with treasures which
endure,
come, Thou Light of all that live.

Thou, of all consolers best,
Thou, the soul's delightful
guest,
dost refreshing peace bestow.

In labore requies,
in aestu temperies,
in fletu solatium.

O lux beatissima,
reple cordis intima
tuorum fidelium.

Sine tuo numine
nihil est in homine,
nihil est innoxium.

Lava quod est sordidum,

riga quod est aridum,
sana quod est saucium.

Flecte quod est rigidum,

fove quod est frigidum,
rege quod est devium.

Da tuis fidelibus
in te confidentibus
sacrum septenarium.

Da virtutis meritum,

da salutis exitum,
da perenne gaudium.

In Ermüdung schenke Ruh,
in der Glut hauch Kühlung zu,
tröste den, der Tränen weint.

O du Licht der Seligkeit,
mach dir unser Herz bereit,
dring in unsre Seelen ein!

Ohne deinen Gnadenschein
steht der arme Mensch allein,
kann nicht gut und sicher sein.

Wasche, was beflecket ist,

heile, was verwundet ist,
tränke, was da dürre steht.

Beuge, was verhärtet ist,

wärme, was erkaltet ist,
lenke, was da irre geht!

Heil'ger Geist, wir bitten dich,
gib uns allen gnädiglich
deiner sieben Gaben Kraft!

Gib Verdienst in dieser Zeit

und dereinst die Seligkeit
nach vollbrachter Wanderschaft

Thou in toil art comfort sweet,
pleasant coolness in the heat,
solace in the midst of woe.

Light immortal, Light divine,
visit Thou these hearts of Thine,
and our inmost being fill.

If Thou take Thy grace away,
nothing pure in man will stay;
all his good is turned to ill.

Heal our wounds; our strength
renew;

on our dryness pour Thy dew;
wash the stains of guilt away.

Bend the stubborn heart and
will;
melt the frozen, warm the chill;
guide the steps that go astray.

Thou, on those who evermore
Thee confess and Thee adore,
in Thy sevenfold gifts descend:

Give them comfort when they
die,
give them life with Thee on high;
give them joys that never end.

05 Agnus Dei – Lux aeterna
Agnus Dei, qui tollis peccata
mundi, dona eis requiem.

Agnus Dei, qui tollis peccata
mundi, dona eis requiem.

Agnus Dei, qui tollis peccata
mundi, dona eis requiem
sempiternam.

Lux aeterna luceat eis, Domine,
cum sanctis tuis in aeternum,
quia pius es.

Requiem aeternam dona eis,
Domine, et lux perpetua luceat
eis. Halleluja.

Amen

Agnus Dei – Lux aeterna
Lamm Gottes, du nimmst hinweg
die Sünden der Welt: Gib ihnen
die Ruhe.

Lamm Gottes, du nimmst hinweg
die Sünden der Welt: Gib ihnen
die Ruhe.

Lamm Gottes, du nimmst hinweg
die Sünden der Welt: Gib ihnen
die ewige Ruhe.

Das ewige Licht leuchte ihnen,
Herr, mit deinen Heiligen in
Ewigkeit, denn du bist gut.

Herr, gib ihnen die ewige Ruhe,
und das ewige Licht leuchte
ihnen. Alleluja.

Amen.

Agnus Dei – Lux aeterna
Lamb of God, who takes away
the sins of the world, grant
them rest.

Lamb of God, who takes away
the sins of the world, grant
them rest.

Lamb of God, who takes away
the sins of the world, grant them
rest everlasting.

Let eternal light shine upon
them, O Lord, with your saints
forever; for you are merciful.

Grant them eternal rest, O Lord,
and may perpetual light shine
upon them. Alleluja.

Amen.

